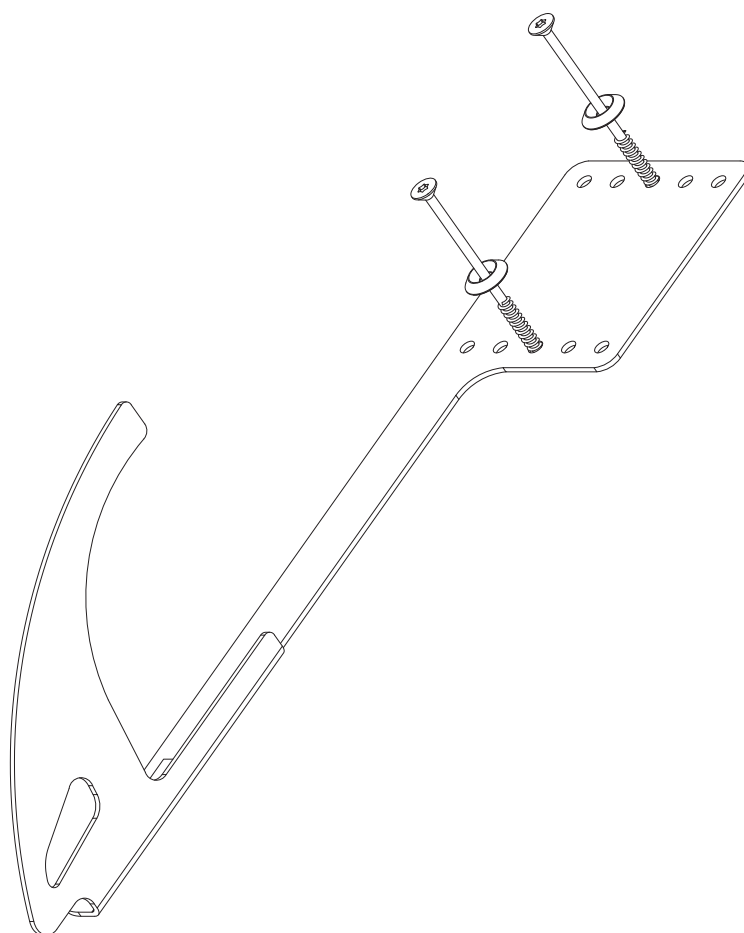




GREEN

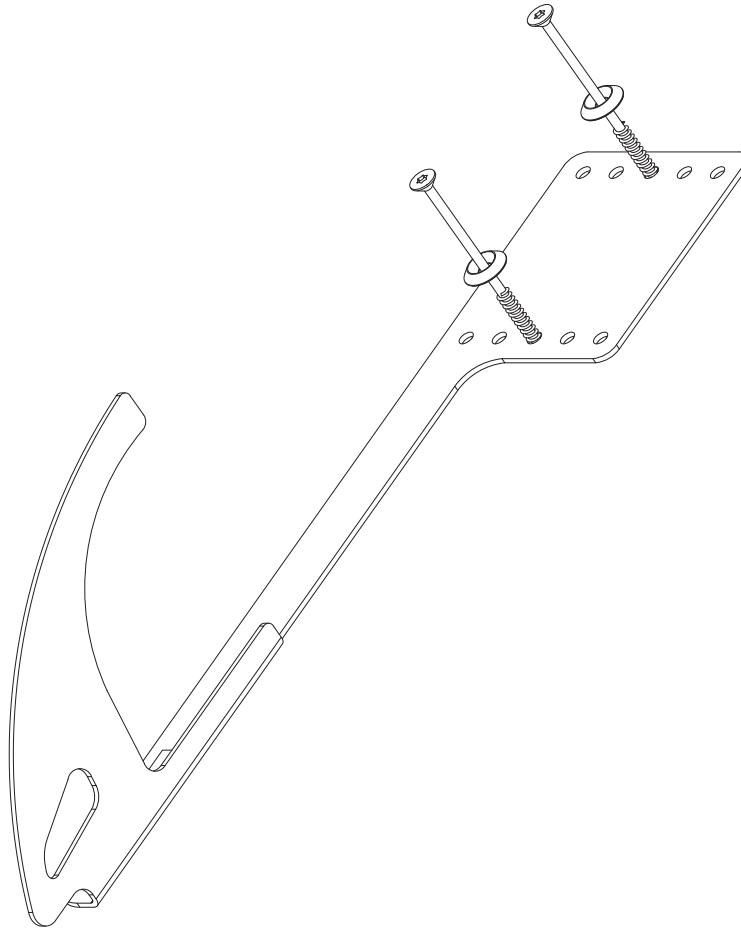
INTERNATIONAL



GANCIO PER TETTO - RH 2

ITALIANO

DE	ACHTUNG		Die Montage und die Verwendung der Sicherungseinrichtung ist erst zulässig, nachdem der Monteur und der Anwender die Original Aufbau- und Verwendungsanleitung in der jeweiligen Landessprache gelesen hat.
EN	ATTENTION		Assembling and using of the safety product is only allowed after the assembler and user read the original installation and application instruction in his national language.
FR	ATTENTION		Le montage et l'utilisation du dispositif de sécurité ne sont autorisés qu'après lecture par le monteur et par l'utilisateur de la notice d'origine de montage et d'utilisation dans la langue du pays concerné.
IT	ATTENZIONE		Il montaggio e l'uso del dispositivo di sicurezza è ammesso soltanto dopo che il montatore e l'utente hanno letto le istruzioni per l'installazione e l'uso nella rispettiva lingua nazionale.
ES	ATENCIÓN		No está permitido montar ni usar el dispositivo de protección antes de que el montador y el usuario hayan leído las instrucciones de montaje y uso originales en la lengua del respectivo país.
PT	ATENÇÃO		A montagem e o emprego do mecanismo de proteção somente serão permitidos, após o montador e o usuário terem lido as instruções de uso originais, no respectivo idioma do país, sobre a montagem e o emprego do mesmo.
NL	ATTENTIE		De montage en het gebruik van de veiligheidsinrichting is pas toegestaan, nadat de monteur en de gebruiker de originele montage en gebruikershandleiding in de desbetreffende taal gelezen hebben.
HU	FIGYELEM		A biztonsági berendezés felszerelése és használata csak az után megengedett, miután a szerelést végző és a használó személyek a nemzeti nyelvükre lefordított, eredeti használati utasítást elolvasták és megértették.
SL	POZOR		Montaža in uporaba varnostnih naprav je dovoljena šele takrat, ko sta monter in uporabnik prebrala originalna navodila za montažo in uporabo v konkretnem jeziku.
CZ	POZOR		Montáž a používání zabezpečovacího zařízení jsou povoleny až poté, co si pracovníci provádějící montáž a uživatelé přečetli v příslušném jazyce originální návod k montáži a používání.
TR	DİKKAT		Güvenlik tertibatının montajına ve kullanımına, ancak montaj teknisyeni ve kullanıcı, orijinal kurulum ve kullanma talimatını kendi ülke dilinde okuduktan sonra, izin verilir.
NO	OBS		Monteringen og anvendelsen av sikkerhetsinnretningene er gyldige først etter at montøren og brukeren har lest den originale oppbygnings- og bruksanvisningen i det tilsvarende landets språk.
SV	OBS		Säkerhetsanordningen får inte monteras och användas förrän montören och användaren har läst igenom konstruktionsbeskrivningen och bruksanvisningen i original på resp lands språk.
FI	HUOMIO		Turvalaitteiden asennus ja käyttö on sallittu vasta, kun asentaja ja käyttäjä ovat lukeneet alkuperäisen asennus- ja käyttöohjeen omalla kielellään.
DA	GIV AGT		Montagen og brugen af sikkerhedsudstyret er først tilladt, efter at montøren og brugeren har læst den originale vejledning i samling og brug på det pågældende lands sprog.



DATI DI PROGETTO

MARCATURA DI SISTEMA

IMPRESA DI INSTALLAZIONE

Indice

1. Istruzioni di sicurezza generali	5
2. Descrizione prodotto / Destinazione d'uso	6
2.1. Contrassegnatura di distinzione e norme	6
3. Caratteristiche Tecniche „RH 2“	6
4. Installazione e montaggio	7
4.1. Fissaggio alla struttura sottostante Tipo: “RH-2”	7
4.2. Montaggio - Fasi	7
5. Note di carattere generale	8
5.1. Dispositivo di protezione individuale	8
5.2. Utilizzo del sistema	8
5.3. Fare attenzione ai principi basilari per la progettazione	8
5.4. Manutenzione / Verifiche	8
6. Organo notificato di ispezione e controllo del dispositivo di ancoraggio	8
7. Un punto di ancoraggio singolo (EAP)	9
8. Protocollo di montaggio	10
9. Scheda di controllo	11
10. Note	12
11. Note	13

1. Istruzioni di sicurezza generali


- Il gancio di sicurezza per tetti "RH-2" può essere installato soltanto da personale idoneo, competente e che abbia familiarità con il sistema di sicurezza per tetto.
- Il sistema può essere montato e utilizzato soltanto da personale che abbia familiarità con le presenti istruzioni per l'uso e con le norme di sicurezza in vigore in loco, che sia fisicamente e psichicamente sano e che abbia seguito un training sui DPI (Dispositivi di Protezione Individuale).
- Una salute non perfetta (problemi cardiaci e circolatori, assunzione di farmaci, alcool) può avere ripercussioni negative sulla sicurezza dell'utilizzatore che lavora in quota.
- Durante il montaggio/utilizzo del dispositivo di ancoraggio "RH-2" si devono rispettare le norme antinfortunistiche (es.: lavori sui tetti) di volta in volta applicabili.
- Si deve prevedere un piano che prenda in esame le misure di salvataggio per tutti i possibili casi di emergenza.
- Prima di iniziare a lavorare, si devono prendere i provvedimenti necessari per prevenire la caduta di qualunque oggetto dalla postazione di lavoro verso il basso. Si deve tenere libera l'area sottostante alla postazione di lavoro (marciapiede, ecc.).
- Gli installatori devono assicurarsi che la struttura sottostante sia idonea per il fissaggio del dispositivo di ancoraggio. In caso di dubbio si deve far intervenire un ingegnere calcolatore.
- Il dispositivo di ancoraggio sul tetto è previsto per la sollecitazione in tutte le direzioni, parallelamente alla superficie di montaggio.
- Se in fase di montaggio si dovessero riscontrare punti poco chiari, è indispensabile mettersi in contatto con il fabbricante.
- L'impermeabilizzazione della copertura del tetto deve essere realizzata a regola d'arte, nel rispetto delle direttive applicabili.
- Il fissaggio a regola d'arte del sistema di sicurezza alla costruzione deve essere documentato per mezzo di verbali e foto delle relative condizioni di montaggio.
- L'acciaio inox non deve entrare in contatto con pulviscolo di rettifica o utensili d'acciaio, in quanto si può arrivare a fenomeni di corrosione.
- Prima del montaggio tutte le viti in acciaio inox si devono lubrificare con un lubrificante adatto, così da impedire una saldatura a freddo (grippaggio) dei collegamenti a vite.
- È opportuno che il punto di ancoraggio venga progettato, montato e utilizzato in maniera tale che risulti impossibile qualsiasi caduta al di là dello spigolo di caduta, se si impiega a regola d'arte il dispositivo di protezione individuale.
- All'accesso del sistema di sicurezza tetto si devono documentare le posizioni dei dispositivi di ancoraggio per mezzo di schemi (es.: schizzo della vista dall'alto del tetto).
- Lo spazio libero minimo necessario sotto lo spigolo di caduta a terra si calcola in questo modo:
 - indicazione del fabbricante del dispositivo di protezione individuale di volta in volta utilizzato compresa inflessione fune
 - + statura
 - + 1 m distanza di sicurezza.
- Il fissaggio al gancio di sicurezza per tetti "RH-2" avviene per mezzo dell'occhio del punto di ancoraggio sempre con un moschetto e richiede un'imbragatura anticaduta come da EN 361 ed un assorbitore di energia con cordino (EN 355 ed EN 354).
- **Attenzione:** Per l'impiego orizzontale si possono utilizzare soltanto cordini che sono adatti a questa destinazione d'uso e che sono stati collaudati per la relativa esecuzione dei bordi (spigoli vivi, lamiera grecata, travi d'acciaio, calcestruzzo, ecc.).
- È possibile che dalla combinazione di singoli elementi dei suddetti dispositivi si originino dei pericoli, potendo venire influenzato negativamente il funzionamento sicuro di uno degli elementi stessi (attenersi alle relative istruzioni per l'uso).
- Prima dell'utilizzo si deve effettuare un controllo visivo dell'intero sistema di sicurezza per il riscontro di eventuali difetti evidenti (es.: collegamenti a vite allentati, deformazioni, usura, corrosione, impermeabilizzazione del tetto difettosa, ecc.).
- Se sussistono dei dubbi circa il funzionamento sicuro del sistema di sicurezza, lo si deve far controllare da un esperto (documentazione scritta).
- È necessario un controllo almeno annuale dell'intero dispositivo di sicurezza da parte di un esperto. Il controllo deve essere documentato da un esperto sulla scheda di controllo in dotazione.
- Dopo uno strappo si deve sospendere l'utilizzo dell'intero sistema di sicurezza e lo si deve far controllare da un esperto (moduli, fissaggio alla struttura sottostante, ecc.).
- Il gancio di sicurezza per tetti "RH-2" è stato messo a punto per la sicurezza delle persone e non deve essere utilizzato per altri scopi. Non appendere mai dei carichi al dispositivo di ancoraggio!
- Non si devono apportare modifiche di alcun genere al dispositivo di ancoraggio approvato.
- In caso di superfici inclinate del tetto si deve impedire, tramite appositi paraneve, che dalle stesse scivolino giù grandi quantitativi di neve e di ghiaccio.

- Lasciando il sistema di sicurezza ad appaltatori esterni, si devono consegnare in forma scritta le istruzioni di montaggio e d'uso.
- Il gancio di sicurezza per tetti serve per assicurare tramite fune al massimo due persone.
- È consentito agganciare la fune di sicurezza nel punto di ancoraggio soltanto unitamente ad un moschettone.
- Il gancio di sicurezza per tetti non deve essere utilizzato come punto di ancoraggio per una linea di ancoraggio orizzontale come da EN 795 C.
- Attenzione: lo sgombero neve del sistema è necessario a causa del carico di neve!

2. Descrizione prodotto / Destinazione d'uso

Il gancio di sicurezza per tetti "RH-2" è un supporto di sicurezza costantemente utilizzabile che si monta fisso sulla struttura del tetto inclinato e garantisce un punto di ancoraggio singolo sicuro per due persone in tutte le direzioni di sollecitazione. Funge da punto di ancoraggio per i dispositivi di protezione individuale e per l'attacco di una scala per conciatetti

2.1. Contrassegnatura di distinzione e norme

Indicazione del tipo:	"RH-2"
Norme:	EN 517 B CEN/TS16415
Nome o logo del fabbricante:	GREEN
Numero di serie / Anno di costruzione del fabbricante:	xxx / xx
Simbolo secondo cui bisogna attenersi alle istruzioni per l'uso	

Targhetta di identificazione:



3. Caratteristiche Tecniche „RH 2“

Il gancio di sicurezza per tetti GREEN "RH-2" è stato collaudato sul tetto e certificato conformemente a EN 517 B(2006) CEN/TS16415(2012).

Il collaudo è stato eseguito staticamente e dinamicamente sulla struttura sottostante originale.

Numero di utilizzatori:	massimo 2 persone
Materiale:	Lamiera d'acciaio zincata o lamiera d'acciaio zincata con verniciatura a polveri
Struttura sottostante:	Sezione trasversale minima falso puntone: 80x100 mm con appoggio in legno continuo
Materiale di fissaggio:	2 pz. vite da carpenteria per legno speciale Ø8 zinc. 2 pz. rondella sagomata Ø8 zinc.
Attrezzo necessario:	Inserto Torx "TX40"

- Grazie alla struttura speciale del gancio per tetti, il gancio si trova sempre nell'interconnessione delle tegole o della copertura del tetto e, dunque, non è necessario uno sfalsamento del gancio per tetti rispetto alla base del falso puntone.
- L'impermeabilizzazione della copertura del tetto si realizza con lamiere di copertura, a regola d'arte in conformità con le norme in vigore e le regole della tecnica universalmente riconosciute degli artigiani conciatetti. In presenza di inclinazioni ridotte del tetto possono rendersi necessarie ulteriori misure (strisce di tenuta, ecc.).

4. Installazione e montaggio

4.1. Fissaggio alla struttura sottostante Tipo: "RH-2"

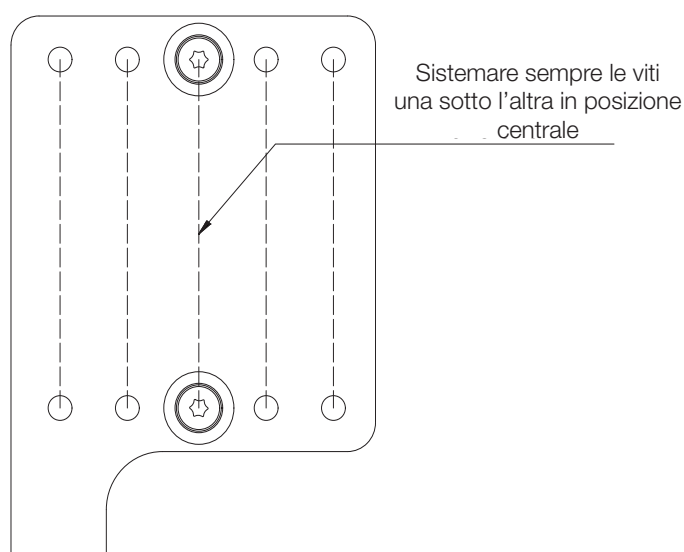
Il gancio di sicurezza per tetti "RH-2" verrà montato su un tetto inclinato.

Costituisce premessa indispensabile una struttura sottostante stabile e l'impiego dei dispositivi di fissaggio originali in dotazione. In caso di dubbio si deve far intervenire uno specialista in statica edile.

Il montaggio, in funzione delle esigenze dei punti di ancoraggio (es.: accesso al tetto, camino, impianto solare) prevede una distanza minima di 1,5 m dal bordo del tetto. Si deve eseguire il fissaggio con il materiale di fissaggio originale, in quanto soltanto in tal modo si ottiene la resistenza richiesta sulla struttura sottostante.

4.2. Montaggio - Fasi

Allineare il gancio per tetti in maniera tale che le due viti di fissaggio in dotazione, complete di rondelle sagomate, si possano fissare una sotto l'altra al centro del falso puntone.

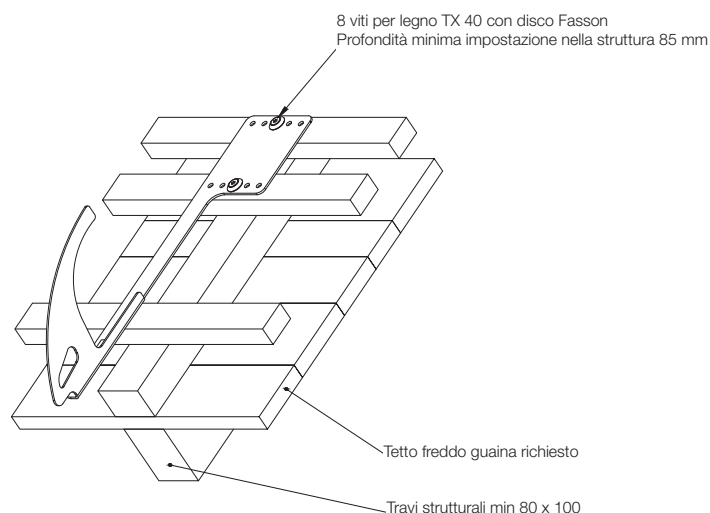


Attrezzo necessario: Inserto Torx 40

La profondità di montaggio minima delle viti da carpenteria per legno nel legno portante (falso puntone) è pari a 85 mm.

Le viti si devono sempre avvitare completamente.

Quindi, verificare che il gancio di sicurezza per tetti risulti ben saldo.



Le viti da carpenteria per legno 8 X 220 sono adatte per tutte le situazioni standard.

Se si dovesse scendere al di sotto della profondità di montaggio minima oppure se le viti in dotazione fossero troppo lunghe, è necessario rivalutare la lunghezza delle viti.

5. Note di carattere generale

5.1. Dispositivo di protezione individuale

Prima di ogni utilizzo verificare le imbragature anticaduta, gli assorbitori di energia ed i moschettoni per accertarsi della regolarità delle loro condizioni (danneggiamenti). Non impiegare il dispositivo di ancoraggio se sussistono dubbi circa la sua sicurezza. In questo caso il dispositivo di ancoraggio deve essere controllato da un esperto o dal fabbricante ed eventualmente sostituito.

(vedere 7.4)

Si deve sospendere l'impiego di un dispositivo di ancoraggio sollecitato da una caduta dall'alto e lo stesso deve essere sostituito da un esperto o dal fabbricante. Ci si deve attenere ai manuali d'uso di altri prodotti utilizzati in concomitanza con il presente prodotto.

5.2. Utilizzo del sistema

Quando si usa il dispositivo di ancoraggio si deve fare attenzione che i mezzi di ancoraggio non siano esposti in nessun caso a fuoco aperto o ad altre fonti di calore. Questo porta alla distruzione immediata dei mezzi di ancoraggio.

Si deve, inoltre, evitare che grattino o scivolino su spigoli affilati.

Effettuare un controllo visivo prima dell'ancoraggio al sistema.

Verificare che il sistema non presenti segni di danni, rottura, usura eccessiva o supporti danneggiati.

Il dispositivo di ancoraggio non può essere adoperato se non si può attaccare completamente il dispositivo di protezione individuale (DPI) oppure se quest'ultimo presenta dei danni (es.: corrosione, deformazione).

5.3. Fare attenzione ai principi basilari per la progettazione

In caso di utilizzo come sicurezza per il primo di cordata, la distanza tra i punti di ancoraggio deve essere minore della distanza fino allo spigolo di caduta.

5.4. Manutenzione / Verifiche

Il punto di ancoraggio deve essere sottoposto annualmente ad un controllo a cura di un esperto autorizzato dal fabbricante, nel massimo rispetto delle direttive del fabbricante. I controlli sono importanti poiché la sicurezza dell'utilizzatore dipende dall'efficienza e dalla resistenza del dispositivo.

6. Organo notificato di ispezione e controllo del dispositivo di ancoraggio



TÜV Wien
Deutschstraße 10
1230 Wien

7. Un punto di ancoraggio singolo (EAP)

Gancio di sicurezza per tetti "RH-2"

In caso di accesso al tetto (accesso al sistema), il presente avviso deve essere apposto in modo chiaramente visibile da parte del responsabile dei lavori:

Avviso per il sistema di sicurezza del tetto già esistente

L'utilizzo deve avvenire esclusivamente in conformità alle Istruzioni di installazione e d'uso.

Le istruzioni di installazione e d'uso e i protocolli di verifica sono custoditi presso:

Planimetria generale con posizione dei dispositivi di ancoraggio:

- Produttore e denominazione del sistema: GREEN Gancio di sicurezza per tetti „RH-2“
- Data dell'ultimo controllo: _____
- Numero massimo di persone da assicurare: 4 persone
- Necessità di assorbitori di caduta: si

- Lo spazio libero minimo necessario da sotto il bordo di caduta fino a terra si calcola come segue:

Deformazione & Spostamento (max. 1 m) del dispositivo di ancoraggio in caso di carico

+ Specifiche del produttore del dispositivo di protezione individuale utilizzato incl. spostamento della corda

+ Altezza

+ 1 m distanza di sicurezza.

8. Protocollo di montaggio

BV / Oggetto: _____ **Luogo dell'impianto:** _____

Via, numero civico

Prodotto: _____

CAP, Località

Committente:

Commissionario:

Impresa di installazione:

Ragione sociale / Cognome, Nome

Ragione sociale / Cognome, Nome

Ragione sociale / Cognome, Nome

Via, numero civico

Via, numero civico

Via, numero civico

CAP, Località

CAP, Località

CAP, Località

Tel. (di servizio, cellulare)

Tel. (di servizio, cellulare)

Tel. (di servizio, cellulare)

Protocollo di fissaggio

Data	Luogo	Superficie di fissaggio	Materiale di fissaggio <small>(Tasselli, viti, ecc.)</small>		Coppia di serraggio

La sottoscritta impresa di installazione garantisce il corretto trattamento dei tasselli secondo le linee guida del produttore dei tasselli. (Pulizia adeguata dei fori, rispetto dei tempi di indurimento e temperatura di lavorazione, distanza dal bordo dei tasselli, controllo del sottofondo, ecc.)

Fotodocumentazione

Data	Luogo	Foto / Nome file

- Il committente prende in consegna le prestazioni del commissionario.
- Le istruzioni di installazione e d'uso, i protocolli di fissaggio e la fotodocumentazione sono stati consegnati al committente (responsabile dei lavori) e sono resi disponibili all'utilizzatore. In caso di accesso al sistema di fissaggio, il committente dei lavori deve documentare le posizioni dei dispositivi di ancoraggio per mezzo di schemi (ad es. disegno del tetto con vista dall'alto).
- Il perito, che ha familiarità con il sistema di sicurezza, conferma che i lavori di montaggio sono stati eseguiti in modo conforme, secondo lo stato attuale delle conoscenze tecniche e in conformità alle istruzioni di montaggio e d'uso del uttore. L'affidabilità in fatto di sicurezza è confermata dall'impresa di installazione.

Note: _____

Luogo, Data

Firma del Committente

Firma del Commissionario / Installatore

9. Scheda di controllo

Attività svolte	Identificato Difetti		Data	Azienda/ Nome/ Esperto	Descrizione dei difetti/ Misure	Data della prossima revisione periodica
	Sì	No				
Verifica del sistema <ul style="list-style-type: none"> • Nessuna deformazione delle singole parti riconoscibili • tutte le viti e Collegamenti fissi • Guide di corda senza danni Ispezione visiva dei punti di arresto e degli accessori (mezzi di connessione, ecc.) da parte di un esperto autorizzato.						

*** In caso di incidente dovuto o in caso di dubbi esistenti, il tappo deve essere immediatamente utilizzato e inviato al produttore o a un'officina di esperti per la presentazione e la riparazione. Questo è il caso nel caso di attacchi ai mezzi di attacco. Il documento deve essere conservato dal responsabile e conservato al sicuro in un luogo sicuro con le istruzioni per l'uso (ad esempio: gestione della proprietà)

Quando si accede al sistema di protezione del tetto, le posizioni dei dispositivi di (ad esempio: Schizzo della vista del tetto)!

10. Note

© GREEN International Absturzsicherungs GmbH GmbH si riserva eventuali refusi di stampa, errori e modifiche tecniche!

Modello

11. Note

© GREEN International Absturzversicherungs GmbH GmbH si riserva eventuali refusi di stampa, errori e modifiche tecniche!

Modello



GREEN International Absturzschutz GmbH

Fabrikplatz 1/10, 4662 Steyrermühl

Tel.: +43 7613 32498-0

Fax: +43 7613 32498-16

office@green-gmbh.at

www.green-International.at